

4. 訪問販売を断る

001B : ゴメンナハリセー。

ごめんください。

002A : ハイ。

はい。

003B : アノー オダグノゲンカンノーシンブンウゲ ミッドー、

あの お宅の玄関の新聞受け 見ると、

ベズノシンブンツテユーカ。ジズワッサ ワダシ アノ

別の新聞っていうか。 実はさ 私 あの

トーホグニッポーノコードグ オネガイシデトオモッテ キタノッサ。

東北日報の講読 お願いしたいと思って 来たのさ。

004A : ハーハー。

はあ。

005B : ドーダベネス。

どうでしょうね。

006A : アー アダシワ アノー オトーサンニ キーデミネト

あー 私は あの お父さんに 聞いてみないと

ワカンネンダデバ。

わからないんだってば。

007B : アーー。 (A うーん) アノー オダグノ オリヤ コゴノー、

あ二。 (A うん) あの お宅の ほら この、

シナイノシンブンノヨーダゲントモー トーホグニッポーダド ホレア、

市内の新聞のようだけれども 東北日報だと ほら、

モースコシ ヒロイネ、(A ウーーン) トーホグチホーノニュースガ
もう少し 広いね、(A うーん) 東北地方のニュースが

イッパイ ノッテンノッサ。(A ウーン) ンダガラー
いっぱい 載っているのさ。(A うーん) そうだから

イカカ° ガナートオモッテ。
いかがかなあとと思って。

008A : アー。アノ ウジデ オトーサーンガー アノー キメデッガラー。
あー。あの うちで[は] お父さんが あの 決めているから。

(B アー ソー) ナントモ イエナイーンダデバー。

(B あー そう) なんともしゃべれないんだってば。

009B : アー ソー。
あー そう。

010A : ハイ。
はい。

011B : ホンデッサー (A ハイ) オレ メーシ オイデンカラッサ (A ハイ) アノー
それで[は]さ (A はい) 私 名刺 置いていくからさ (A はい) あの

オトーサンーサ カタッテデケネベガー。
お父さんに 話しておいてくれないだろうか。

012A : ハー イチオー ホンデ ナンテユーカ ハ ハナシテオグガラー。
はあ 一応 それで[は] なんとするか × 話しておくから。

013B : ウーん。(A ハイ) ンデ デギレバネー (A ー) ホレ
うーん。(A はい) それで できればね (A ー) ほら

ソゴノデンワバンゴーネ (A ハイ) ソゴサー ユッテモクラウド
その電話番号ね (A はい) そこに 言ってもらおうと

アリガダイナッサ。(A アー) イマー オレ チョードー オレア
ありがたいのさ。(A あー) 今 ほら ちょうど ほら

サービスゲツカンデッサ。(A ハーイ) イマー ヤッテモラウド
サービス月間でさ。(A はい) 今 [申し込みを]やってもらおうと

イッカゲズブンネ (A ウンウン) タダンナンノッサ。(A ハーハーハ)
一か月分ね (A うんうん) ただになるのさ。(A はあはあはあ)

ソノゴド フグメデ ヒトズ。
そのこと 含めて ひとつ。

014A : アー ソースカ (B ハイ) ハイ。ナンダガ ウチデモ ホレア シゴトガラ
あー そうですか (A はい) はい。なんだか うちでも ほら 仕事柄

イロンナシンブン ミテルガラネ、 (B ウーーン) ウン
いろんな新聞 見ているからね、 (B うん) うん

ワガンナイケント マズ ハナシデオグガラ。
わからないけれど まあ 話しておくから。

015B : ハイ。(A ハイ) ホンデア ヨロシグ オネガイシマス。
はい。(A はい) それでは よろしく お願いします。

016A : ハイ。
はい。